



Jason Hall

Spanish → English Linguist

P.O. Box 01.01.2118
Cuenca, Ecuador

jason@cuencatranslations.com
<http://www.cuencatranslations.com/>

 (415) 800-4118
 jasonjameshall

Services and Availability:

[Certified Translation](#) and [Sworn Translation](#) of all dialects of Spanish into U.S. or U.K. English, specializing in legal-financial texts, the oil and gas industry, and the life sciences.

Translation Credentials:

- **MLS in Global Affairs and Translation Studies** (University of Denver, University College)
- **Graduate Certificate in Translation Studies** (University of Denver, University College)
- **Full-time translator** and operator of translation vendor [Cuenca Translations](#) since 2005.
- **American Translators Association (ATA) Member** since 2008 ([ATA Profile](#)).
- **Proz.com Certified Pro and Platinum Member** since 2004 ([Proz Profile](#)).
- **TESL certified English Teacher**, passed CSET and CBEST testing for California public schools.
- **Resident of South America** working in a Spanish language environment since 2001.

Education:

- 2011 **MLS in Global Affairs and Translation Studies**, University of Denver, University College.
Title of thesis project: *Applying Translation Quality Standards to a Certification Procedure for U.S. Language Service Providers.*
- 2010 **Graduate Certificate in Translation Studies**, University of Denver, University College.
Coursework included the advanced use of CAT tools, translation of legal, financial, medical, and scientific texts, localization of software and web pages, and project management.
- 2004 Passed **CSET and CBEST testing** (California Subject Examinations for Teachers and California Basic Educational Skills Test) to teach Social Sciences in California high schools.
- 2002 **Teaching English as a Foreign Language (TEFL) Certificate**, the Centers for Interamerican Studies, Cuenca, Ecuador.
- 2001 **B.A. in Political Science, Spanish minor**, Humboldt State University, Arcata, California.
- 1999 **Intensive Spanish Immersion Program**, Quetzaltenango, Guatemala.

Relevant Work Experience:

2005-2011 **Freelance Translator and Owner/Operator of Cuenca Translations**

Over 5 million words successfully translated across a variety of fields for translation agencies and direct clients around the world, including TransPerfect Translations of NY, NY, Verbatim Solutions of Salt Lake City, UT, NTIS New Zealand of Nelson, New Zealand, AXIOM Translations of Torrance, CA, High Tech Passport of San Jose, California, Eurasia Translations, Inc. of Encino, California, Language Tran of Austin, Texas, Amazing Creation and Publication, SL of Barcelona, Spain, LRA Worldwide of Seattle, WA, Oxford Outcomes of Oxford, England, and many others.

2004-2006 **English Teacher, Head of English Dept., [Colegio Alemán Stiehle](#), Cuenca Ecuador:**

As Lead English Teacher and Head of the English department of the official German High School in Cuenca, my responsibilities included designing curriculum and standardized tests, holding conferences with parents, establishing policies, and administering the English Department in general

2002-2004 **English Teacher, Centers for Interamerican Studies, Cuenca, Ecuador**

My responsibilities included teaching English as a second language, creating course content and exams, and evaluating and placing new students into the 12-course program.

2001-2002 **English Teacher, Global Language, Talara, Peru:**

My responsibilities included teaching technical English classes for oil companies with Peruvian employees such as PetroPeru, S.A. and Schlumberger del Peru, S.A.

Technology:

- CAT tools: **SDL Trados 2007/2009/2011** are my primary tools but I also use and am available to learn, receive training, and purchase licenses to other tools.
- Other software: Mac and Windows platforms, Microsoft Office Suite, Nuance PDF Converter Professional 6, jEdit, Notepad++, etc.
- Constantly updated office environment with broadband Internet, up-to-date antivirus protection, local and online real-time backup solutions, ftp site available for transferring large files, etc.

Volunteer Work:

1999-2001 **Volunteer for Arcata, California-Camoapa, Nicaragua Sister City Project**

Volunteer work included fundraising and community awareness activities for the Arcata, California, Municipal Sister City Project, as well as the HSU Sister City Club, and participating in the volunteer work brigade in Camoapa, Nicaragua, during the summer of 2000.

2010 **Traducteurs Sans Frontières / Translators without Borders**

Approved Spanish-English translator

References:

Letters of reference as well as personal references are available upon request.